



Busch-priOn®
6356U Jalousie- / Serienaktor
1fach, 2fach

0173-1-7340
Rev. 1

29.01.2010

GER Betriebsanleitung
Sorgfältig lesen und aufbewahren
ENG Operating instructions
Read carefully and keep in a safe place
FRE Instructions d'utilisation
Les lire attentivement et les respecter
DUT Handleiding
Zorgvuldig doorlezen en bewaren



Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
------------------	----------------	-----------------------------	---------------------

Nennspannung:	Rated voltage:	Tension nominale :	Nominale spanning:	230 V, 50 Hz, ±10%
Nennleistung:	Rated power:	Puissance nominale :	Nominaal vermogen:	2300 W/VA
Nennstrom:	Rated current:	Intensité nominale :	Nominale stroom:	10 AX
Leistungsaufnahme:	Power input:	Puissance consommée :	Vermogensopname:	< 1 W
Temperaturbereich:	Temperature range:	Plage de température :	Temperatuurbereik:	0°C – +35°C
Schutzart:	Protection:	Type de protection :	Beschermingsgraad:	IP 20

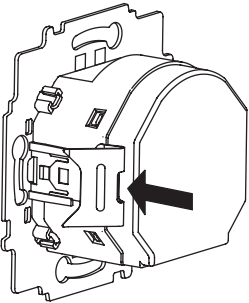
Funktion	Function	Fonction	Functie
----------	----------	----------	---------

 Der UP Aktor kann ausschließlich über den Busch-priOn® Grundträger 6346/11-10x oder 6346/12-10x kontaktiert werden. Der UP Aktor ist nicht kombinierbar mit 6352-xxx-101.	The flush-mounting actuator can be contacted using the Busch-priOn® 6346/11-10x or 6346/12-10x carrier bases exclusively. The flush-mounting actuator is not combinable with 6352-xxx-101.	Le contact de l'actionneur encastré ne peut être établi que via le support de base Busch-priOn® 6346/11-10x ou 6346/12-10x. L'actionneur encastré est non combinable avec 6352-xxx-101.	De inbouw-actor kan alleen worden aangestuurd via de Busch-priOn® basisdrager 6346/11-10x of 6346/12-10x. Het inbouwactor is niet combineerbaar met 6352-xxx-101.
---	---	--	--

Mit dem Busch-priOn® Jalousie-/ Serienaktor können Lasten in Beleuchtungssystemen oder Jalousiemotoren ein- und ausgeschaltet werden.	The Busch-priOn® blind/serial actuator enables loads in lighting systems or blind motors to switched on and off.	L'actionneur série/de stores Busch-priOn® permet d'activer et de désactiver des charges dans les systèmes d'éclairage ou les moteurs de store.	Met behulp van de Busch-priOn® jaloezie- / seriële actor kunnen belastingen in verlichtingssystemen of jaloeziemotoren worden in- of uitgeschakeld.
---	--	--	---

Montage	Installation	Montage	Montage
---------	--------------	---------	---------

Netzspannung abschalten! Der Busch-priOn® Serien-/ Jalousieaktor 6356 U ist in eine UP-Dose nach DIN 49073-1einzu-bauen.	Disconnect mains supply! The Busch-priOn® 6356 U blind/serial actuator must be installed in a flush-type box according to DIN 49073-1.	Débrancher l'alimentation électrique ! L'actionneur série/de store Busch-priOn® 6356 U doit être intégré dans une boîte de branchement encastrée selon la norme DIN 49073-1.	Netspanning uitschakelen! Der Busch-priOn® seriële / jaloezieactor 6356 U dient te worden gemonteerd in een inbouwdoos volgens DIN 49073-1.
--	--	--	---

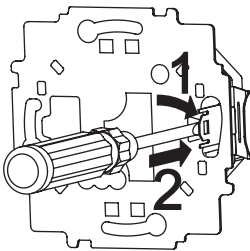


Spreizkrallenbefestigung
Zum Befestigen der Spreizkrallen in der Dose die Krallen entlang der Nut auf beiden Seiten der Dose einschieben.

Spread clamp fastening
In order to fasten the spread clamps in the box, push in the clamps along the groove on both sides of the box.

Fixation par griffes extensibles
Pour fixer les griffes extensibles dans la boîte de branchement, pousser vers l'intérieur les griffes le long des encoches des deux côtés de la boîte de branchement.

Bevestiging met montageklauw
Voor het bevestigen van de montageklauwen in de doos de klauwen langs de groef aan beide zijden in de doos schuiven.



Spreizkrallen ausbauen
Einen Schraubendreher durch das Loch in der Montageplatte stecken. Spreizkralle durch Bewegen des Schraubendrehers (1) von der Dose lösen und Krallen in der Dose nach hinten drücken (2).

Spread clamp removal
Push a screwdriver through the hole in the mounting plate. Loosen the spread claw from the box by moving the screwdriver (1) and push the claws backwards in the box (2).

Déblocage des griffes extensibles
Insérer un tournevis dans le trou de la plaque de montage. Détacher la griffe extensible de la boîte de branchement en déplaçant le tournevis (1) et appuyer sur les griffes vers l'arrière dans la boîte de branchement (2).

Montageklauwen uitbouwen
Een schroevendraaier door het gat van de montageplaat steken. Montageklauw loshalen van de doos door de schroevendraaier (1) te bewegen en de klauwen in de doos terug te duwen (2).

Anschluss	Connection	Connexion	Aansluiting
-----------	------------	-----------	-------------

Fig. 1; Afb. 1

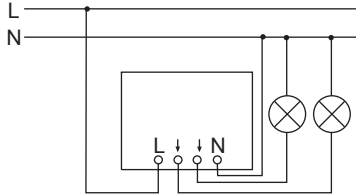
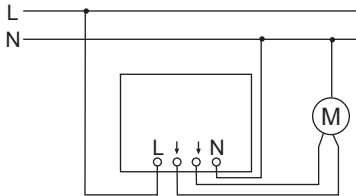


Fig. 2; Afb. 2



Service



Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld
Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de

0173-1-7340



BUSCH-JAEGER

Busch-priOn®
6356U Jalousie- / Serienaktor
1fach, 2fach

0173-1-7340
Rev. 1
29.01.2010

SPA

Instrucciones de empleo
Lea esta hoja atentamente y guárdela bien

ITA

Istruzioni per l'uso
Leggere e conservare con cura

FIN

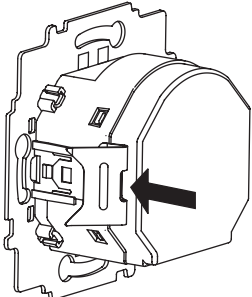
Käyttöohje
Lue huolellisesti ja säilytä

Instrucciones de seguridad	Avvertenze di sicurezza	Turvaohjeet
 ¡Los trabajos en la red de 230 V habrán de ejecutarse, exclusivamente, por técnicos cualificados! ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje! ¡Sirvase observar las instrucciones de instalación y manejo, para impedir incendios u otros peligros!	Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati. Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete! La mancata osservanza delle norme di installazione e di funzionamento può portare ad incendi ed alla comparsa di altri pericoli!	Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.

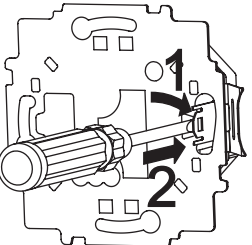
Datos técnicos	Dati tecnici	Tekniset tiedot
Tensión nominal:	Tensione nominale:	Nimellisjännite:
Potencia nominal:	Potenza nominale:	Nimellisteho:
Corriente nominal:	Corrente nominale:	Nimellisvirta:
Consumo de potencia:	Potenza assorbita:	Tehonkäyttö:
Rango de temperatura:	Campo di temperatura:	Lämpötila-alue:
Modo de protección:	Grado di protezione:	Kotelointiluokka:

Función	Funzione	Toiminto
 El actuador empotrado sólo puede ser contactado a través del soporte base Busch-priOn® 6346/11-10x o 6346/12-10x. El actuador empotrado no se puede combinar con 6352-xxx-101. El actuador de persianas/actuador en serie Busch-priOn® puede utilizarse para conectar y desconectar cargas en sistemas de alumbrado o motores de ventilador	L'attuatore sotto traccia può essere collegato esclusivamente mediante il supporto Busch-priOn® 6346/11-10x o 6346/12-10x. L'attuatore e non combinabile con 6352-xxx-101. Con l'attuatore per serrande / in serie Busch-priOn® si possono inserire e disinserire carichi in sistemi di illum	Uppoasennettava toimilaite voidaan liittää ainoastaan Busch-priOn® -peruskannakkeen 6346/11-10x tai 6346/12-10x kautta. Toimilaite ei ole yhteensopiva 6352-xxx-101 kanssa. Busch-priOn® sälekaihtimien / sarja-toimilaitteella voidaan valaistusjärjestelmiä tai sälekaihdimmoottoreita kytkeä päälle ja pois päältä

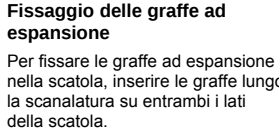
Montaje	Montaggio	Asennus
¡Desconectar la tensión de red! El actuador en serie/actuador de persianasBusch-priOn® 6356 U se instala en una caja empotrada conforme a DIN 49073-1.	Staccare la tensione di rete! L'attuatore di in serie / per serrande Busch-priOn® 6356 U va montato in una scatola ad incasso secondo DIN 49073-1.	Kytke pois verkkojännite! Busch-priOn® sälekaihtimien / sarja-toimilaite 6356 U on on asennettava normin DIN 49073-1.



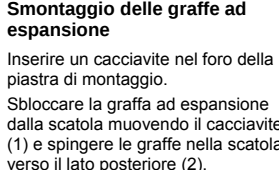
Fijación de las garras extensibles
Para fijarlas en la caja, las garras extensibles deben introducirse en ambos lados a lo largo de la ranura y empujarse hacia adentro de la caja.



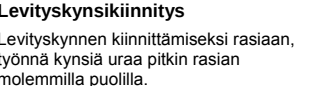
Desmontaje de las garras extensibles
Introducir un destornillador por el agujero en la placa de montaje. Separar la garra extensible de la caja moviendo el destornillador (1) y, en la caja, presionar las garras hacia atrás (2).



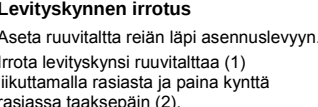
Fissaggio delle graffe ad espansione
Per fissare le graffe ad espansione nella scatola, inserire le graffe lungo la scanalatura su entrambi i lati della scatola.



Smontaggio delle graffe ad espansione
Inserire un cacciavite nel foro della piastra di montaggio. Sbloccare la graffa ad espansione dalla scatola muovendo il cacciavite (1) e spingere le graffe nella scatola verso il lato posteriore (2).



Levityskynsikiinnitys
Levityskynnen kiinnittämiseksi rasiaan, työnnä kynsiä uraa pitkin rasian molemmilla puolilla.



Levityskynnen irrotus
Aseta ruuvitaltta reiän läpi asennuslevyyn. Irrota levityskynsi ruuvitalttaa (1) liikuttamalla rasiasta ja paina kynttä rasiassa taaksepäin (2).

